



**MINI-SCHWIMMBÄDER:  
EIN TREND AUF DEM VORMARSCHI!**

**PETITES PISCINES :  
une tendance irréversible !**

**MINI PISCINE :  
un trend irréversible!**

p.22

|| Avec des avantages pratiques et économiques, incontournables pour vos clients, les petites ou mini piscines envahissent le marché. Les fabricants se sont adaptés sur le produit facile à construire et à vendre. Avec eux, saisissez l'occasion de vous diversifier !

|| Mit unbestehbarem praktischen und wirtschaftlichen Vorteil für Ihre Kunden erobern kleine Schwimmbäder oder auch Mini-Pools den Markt im Sturm. Die Hersteller kommen mit der Produktion dieser leicht zu konstruierenden und leicht zu verkaufende Produkt kaum Schritt halten. Nutzen Sie damit die Chance für eine individuelle Lösung!

|| Con i vantaggi di ordine pratico ed economico per i vostri clienti, le mini piscine stanno invadendo il mercato. I costruttori si sono lanciati su questo prodotto facile da costruire e da vendere. Cogliete l'occasione per diversificarvi, insieme a loro!



p.3 grande

**EUSA AWARDS**  
Lauréats | Gewinner | Winforti



p.4

**AQUA SUISSE**  
Concours | Wettbewerb | Concorso



p.6

**SCP Europe**  
Passation de pouvoir | Machtsoverdracht  
Novità al vertice!

**Service, quality and liability!**  
Service, qualité et fiabilité !



**PCS**  
POOL COVER  
SYSTEMS

simon@poolcoversystems.be  
www.poolcoversystems.be  
+32 470 125 139



Nicollier Group Suisse | Schweiz | Svizzera

● **EUSA**

**AWARDS 2020**

Les gagnants du prix européen de la piscine EUSA Awards 2020 ont été annoncés. Ce prix est décerné chaque année depuis 2013 par l'Union européenne des associations de piscines et de spas (EUSA), en coopération avec les fédérations nationales piscines des pays d'Europe. Un lauréat or, argent et bronze a été élu dans chacune des 7 catégories de la compétition. Cette année, 11 pays ont participé pour un total de 181 réalisations : Autriche, Belgique, Allemagne, Grande-Bretagne, Grèce, France, Italie, Portugal, Espagne, Suisse et Turquie. Dans ce concours, « les meilleurs des meilleurs » sont en lice, car les fédérations nationales y envoient généralement les gagnants de leurs prix nationaux ou de pré-sélection aux EUSA Awards. La cérémonie de remise des prix 2020 sera la 8<sup>e</sup> du genre, initialement prévue à Lyon sur Piscine Global Europe, elle aura lieu lors du salon de la piscine aquarielle, qui se tiendra à Cologne en Allemagne, en octobre 2021. Les EUSA Awards 2021 se tiendront donc la même année, à Barcelone, lors du salon Piscina & Wellness, en novembre 2021.

Die Gewinner der europäischen „Schwimmbad-Oscars“ 2020 stehen fest. Der Preis der Schwimmbadbranche wird seit 2013 jährlich vom europäischen Schwimmverband EUSA - European Union of Swimming Pool and Spa Associations - in Kooperation mit dem Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (BSW) und weiteren Schwimmverbänden aus Europa. Am EUSA-Award 2020 nahmen 181 Projekte aus elf Ländern teil: Belgien, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Italien, Österreich, Portugal, Schweiz, Spanien, Türkei. Das Besondere am EUSA-Award: Es handelt sich um einen Wettbewerbs, in dem „die Besten der Besten“ gekürt werden. Denn in der Regel schicken die nationalen Verbände die Gewinneranliegen ihrer jeweiligen Schwimmabpreise ins Rennen. Die Preisverleihung der EUSA Awards 2020, die aktive Veranstaltung dieser Art ist, sollte ursprünglich auf der Piscine Global Europe in Lyon stattfinden. Nun wird sie auf die Aquariale in Köln im Oktober 2021 verschoben. Die EUSA Awards 2021 werden deshalb in demselben Jahr im November 2021 auf der Piscina & Wellness in Barcelona vergeben.

Sono stati annunciati i vincitori del premio europeo delle piscine EUSA Awards 2020. Questo premio viene assegnato ogni anno dal 2013 dall'Unione europea delle associazioni delle piscine e spa (EUSA) in collaborazione con le federazioni nazionali piscine delle nazioni europee. È stato decretato un vincitore d'oro, d'argento e del bronzo in ciascuna delle 7 categorie della competizione. Quest'anno hanno partecipato 11 paesi per un totale di 181 realizzazioni: Austria, Belgio, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Francia, Italia, Portogallo, Spagna, Svizzera e Turchia. In questo concorso sono in lizza i migliori dei migliori, poiché le federazioni nazionali generalmente vi iscrivono i vincitori dei rispettivi premi nazionali o della pre-selezione agli EUSA Awards. La cerimonia di consegna dei premi 2020, che sarà l'8<sup>a</sup> del genere e prevede inizialmente dovuto svolgersi a Lyon in occasione di Piscine Global Europe, si terrà nell'ambito del salone della piscina aquariaria a Colonia, in Germania, nell'ambito del 2021. Gli EUSA Awards 2021 si terranno quindi lo stesso anno, a Barcellona, nell'ambito del salone Piscina & Wellness previsto per novembre 2021.

**LES LAUREATS DES EUROPEAN POOL & SPA AWARDS 2020 | DIE GEWINNER DER EUROPEAN POOL AND SPA AWARDS 2020 | I VINCITORI DEGLI EUROPEAN POOL & SPA AWARDS 2020**

**SPA PRIVÉS | PRIVATE SPAS | SPA DOMESTICHE**

- Or | Gold | Oro: Woodati Schwimmbadtechnik (Alemania) | Deutschland | Germania
- Argent | Silber | Argento: Ditzau Piscines (Francia) | Frankreich | Francia
- Bronze | Bronzo: Nicollier Group Suisse | Schweiz | Svizzera

**BAINS À RÉMOUS PRIVÉS | PRIVATE WHIRLPOOLS | IORT TUB DOMESTICHE**

- Or | Gold | Oro: Vival AG Schwimmbadtechnik (Svizzera) | Schweiz | Svizzera
- Argent | Silber | Argento: Whifcare Industries (Alemania) | Deutschland | Germania
- Bronze | Bronzo: SONG Schwimmbäder (Alemania) | Deutschland | Germania

**PISCINES INTÉRIEURES PRIVÉES | PRIVATE INDOOR POOLS | PISCINE DOMESTICHE INTÉRIE**

- Or | Gold | Oro: Agreac Carrà Biau International (Francia) | France | Francia
- Argent | Silber | Argento: Piscine et Jardin - Européennes (Francia) | France | Francia
- Bronze | Bronzo: Rigo Spa Ltd (Reyaume-Uni) | Vereinigtes Königreich | Regno Unito

**PISCINES EXTÉRIEURES PRIVÉES | PRIVATE OUTDOOR POOL | PISCINE DOMESTICHE ESTERNE**

- Or | Gold | Oro: P-2 Pool Equipment (Espagne) | Spanien | Spagna
- Argent | Silber | Argento: P-2 Pool Equipment (Espagne) | Spanien | Spagna
- Bronze | Bronzo: Nicollier Group Suisse | Schweiz | Svizzera

**ABRIS DE PISCINE PRIVÉS | PRIVATE POOL COVERINGS | RECUBERTOS PARA PISCINE DOMESTICHE**

- Or | Gold | Oro: SFS Schwimmbad (Alemania) | Deutschland | Germania
- Argent | Silber | Argento: Abriedal (France) | Frankreich | Francia
- Bronze | Bronzo: Concept AUI (France) | Frankreich | Francia

**PISCINES PRIVÉES ANEC COUVERTURE AUTOMATIQUE | PRIVATE POOLS WITH AUTOMATIC ABDECKUNGEN | COUVERTURE AUTOMATIQUE PER PISCINE DOMESTICHE**

- Or | Gold | Oro: grando (Alemania) | Deutschland | Germania
- Argent | Silber | Argento: Woodati Schwimmbadtechnik (Alemania) | Deutschland | Germania
- Bronze | Bronzo: grando (Alemania) | Deutschland | Germania

**PISCINES PRIVÉES DE NITR | PRIVATE POOLS BEI NITR | PISCINE DOMESTICHE DI NITR**

- Or | Gold | Oro: Beckma - Wasserwerke (France) | Frankreich | Francia
- Argent | Silber | Argento: Micalor Group (France) | Frankreich | Francia
- Bronze | Bronzo: Tandy Pool (Reyaume-Uni) | Vereinigtes Königreich | Regno Unito

Info@eusaswim.eu / www.eusaswim.eu



Woodati Schwimmbadtechnik (Alemania) | Deutschland | Germania



Abriedal (France) | Frankreich | Francia



... wenn Ihr Badeparadies mal Pause hat.



Sparen Sie 80% Energiekosten

- Mehr in Deutschland
- Hohe Neutralität
- Vorgefertigte Bauweise
- Keine Abwässer
- Mehrere Anlagentypen
- Entzerrte Bauweise

Wir freuen uns über Ihre Anst. +49 (0)89 20064 03 | info@waterbeck-grb.com | www.waterbeck-grb.com